GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior

INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS
"Juan Ramón Fernández"

Programa

FONÉTICA ALEMANA I (PA)

Departamento: Alemán
Carrera: Profesorado
Trayecto o Campo: Del lenguaje y la comunicación
Carga horaria: 6 horas cátedra semanales
Régimen de cursada: cuatrimestral
Turno: mañana
Profesora: Carolina Schäfer
Año lectivo: 2019
Correlatividades: ninguna

1- Fundamentación

La asignatura Fonética Alemana está orientada a la formación del alumno-futuro docente en el conocimiento de la pronunciación de la lengua meta. Es fundamental que el futuro docente desarrolle su propia competencia lingüística y de pronunciación y se capacite para comprender y reflexionar sobre el proceso que implica aprender y enseñar una lengua extranjera, desde el aspecto de la pronunciación. Paralelamente, el alumno-futuro docente estará en condiciones de reflexionar sobre el lenguaje en general y, en particular, sobre la pronunciación y su importancia para la comunicación oral. Por tal motivo la materia será dictada en idioma alemán.

2- Objetivos generales

Familiarizar a los estudiantes con las bases articulatorias del idioma alemán con el fin de mejorar la propia pronunciación, como también integrar la fonética en la práctica de la enseñanza.

3- Objetivos específicos

Familiarizarse con la pronunciación del alemán estándar en cuanto a la articulación de los fonemas.

Aprender los signos fonéticos necesarios.

Comprender el sistema de rasgos característicos.

Mejorar la propia pronunciación.

Desarrollar aptitudes para detectar errores de pronunciación propios como ajenos, diagnosticar las causas como también encontrar maneras de corregirlos.

Comprender el lugar fundamental de la pronunciación dentro de la comunicación oral y su importancia.

4- Contenidos mínimos

Producción y reproducción de la lengua oral, aspectos físicos y anatómicos.

Aparato fonador: los órganos involucrados en el habla y sus funciones.

Diferenciación entre fonética y fonología.

Descripción de las consonantes alemanas, transcripciones (API), comparación con las consonantes del castellano rioplatense.
Descripción de las vocales alemanas y los diptongos, transcripciones (API), comparación con vocales y diptongos en el castellano.
Diferencias entre fonos, fonemas, alófonos y grafemas.
Los fenómenos asimilación y "Auslautverhärtung".
Conocimientos básicos de los elementos suprasegmentales (acento, melodía, ritmo, elisiones).
La pronunciación estándar y algunas variantes.
Diagnóstico de los errores en la pronunciación y diferentes métodos para corregirlas.

5- Contenidos: organización y secuenciación

Producción y reproducción de la lengua oral, aspectos físicos y anatómicos.
Aparato fonador: los órganos involucrados en el habla y sus funciones.
Diferenciación entre fonética y fonología.
Descripción de las consonantes alemanas, transcripciones (API), comparación con las consonantes del castellano rioplatense.
Descripción de las vocales alemanas y los diptongos, transcripciones (API), comparación con vocales y diptongos en el castellano.
Diferencias entre fonos, fonemas, alófonos y grafemas.
Los fenómenos asimilación y "Auslautverhärtung".
Conocimientos básicos de los elementos suprasegmentales (acento, melodía, ritmo, elisiones).
La pronunciación estándar y algunas variantes.
Diagnóstico de los errores en la pronunciación y diferentes métodos para corregirlas.

6- Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

Distinción y reproducción de fonos: aislados, en sílabas, palabras y oraciones (trabajo de laboratorio).
Prácticas de transcripción a partir de textos y dictados.
Lectura en voz alta de textos escritos en notación ortográfica y fonética.
Análisis de errores de pronunciación.

7- Bibliografía obligatoria

Dieling, H. & Hirschfeld, U. (2000): *Phonetik lehren und lernen*. Fernstudieneinheit 21. München: Langenscheidt.
Inter-Nationes (Göbel, Heinz u.a.) (1985): *Ausspracheschulung Deutsch*. Bonn: Inter Nationes.
Reinke, K. (2012): *Phonetiktrainer A1-B1, Aussichten.* Stuttgart: Klett

8- Bibliografía de consulta

Cartagena, Nelson (1989): *Vergleichende Grammatik Spanisch-Deutsch*. Teil 1. Mannheim u.a.: Dudenverlag.
Duden Aussprachewörterbuch ([2]1974). *Wörterbuch der deutschen Standardaussprache*. Mannheim: Dudenverlag.
Grab-Kempf, Elke (1988): *Kontrastive Phonetik und Phonologie Deutsch-Spanisch*. Frankfurt a.M. u.a.: Verlag Peter Lang
Graffmann, H. u.a. (1991): *Aussprachehilfe einfach und spontan*. Sao Paulo: E.P.U.

Hirschfeld, U. (1992): *Einführung in die deutsche Phonetik*. Videothek Deutsch. Ismaning: Hueber.
Kohler, Klaus (1977): *Einführung in die Phonetik des Deutschen* (Grundlagen der Germanistik 20). Berlin: Erich Schmidt.
Krech, Stock, Hirschfeld, Anders (2010): *Deutsches Aussprachewörterbuch*. Berlin: De Gruyter.
Kreuzer, Ursula u. Pawlowski, Klaus (1971): *Deutsche Hochlautung*. Stuttgart: Klett.
Ortmann, Wolf Dieter (1983): *Materialien zur Didaktisierung der Phonemik des Deutschen*. Teil 2: Minimalpaare. München: Hueber.
Rausch, Ilka und Rudolf (^{2}1991): *Deutsche Phonetik für Ausländer*. Berlin u.a.: Langenscheidt.
Stock, Eberhard (1996): *Deutsche Intonation*. Berlin: Langenscheidt.

9- Sistema de cursado y promoción

Regular, sin examen final (materia de varios ejercicios prácticos evaluados).
Condiciones: 75% de presentismo y promedio mínimo de 7 (siete). Durante el cuatrimestre se rendirán como mínimo un examen parcial y un examen integrador. En este último se debe obtener 7 o más. También será evaluada la pronunciación en cuanto a la realización de los distintos fonemas en un contexto. Con un promedio menor que 7 se pasa al sistema de promoción con examen final. Con un promedio menor que 4 se pierde la condición de alumno regular. Se puede entonces recursar la materia o rendir examen final como alumno libre.

Examen libre:

Examen escrito eliminatorio (90 minutos).
Examen oral (también será evaluada la pronunciación).

10- Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular

La nota 4 equivale a un 60% del examen aprobado.
Para la evaluación de la pronunciación se deberá leer un texto corto. Será evaluada la realización de los diferentes fonemas en el contexto.